

Transcription de deux Historiae
de l'Ecole liégeoise de chant grégorien
et de deux Hymnes polyphoniques
réalisée par Xavier FRISQUE
d'après les antiphonaires du XIVe siècle
de l'ancienne collégiale Sainte-Croix
à Liège.

- A - Office de Sainte-Barbe
de Louis de Montenacken, chanoine de la cathédrale
Saint-Lambert à Liège -
Pars hiemalis. F^o 176 v- 181 r.
Dépôt à l'abbaye Notre-Dame d'Orval. 1-14
- B - Office de Sainte-Hélène
de Baudouin de Molin, chantre de la collégiale Sainte-Croix.
Pars estivalis. F^o 182 r- 187 v.
Dépôt à l'abbaye Notre-Dame d'Orval et au
Musée d'Art religieux et d'Art mosan de Liège. 15-25
- C - Deux Hymnes à quatre voix :
- In presepe ponitur. O ms I. F^o 1v. 26
- Fit porta Christi pervia. O ms I. F^o IX^v-X^r. 27-28
-

Société liégeoise de Musicologie
Supplément musical
au Bulletin n°68 - Janvier 1990

Ed.resp.: J.QUITIN. Les enclos 13.B.4080 Werbomont. Belgique

PREMIERES VEPRES

1A
1c₁
Barba-ra virgo Dei virtu-te proba-ta trophe-i igne

flagrans fide-i sa-crat huius fes - ta di - ei . E u o u a e .

2A
2d₁
Vir-go fide sana de stirpe crea-ta propa-na gau-di-a

mun-dana postpo-nit et ydo-la va-na . E u o u a e .

3A
3g
Carce - ris horrore(s) ro-se-o per-fusa cru-ore lam-pa-ōis

ardore(s) pa-ti-tur cruci-a- tor dolo-re . E u o u a e .

4A
4e₁
U - bere trun-cata ves-timentis spoli-ata hec decolla-ta

transcen-dit regna be-ata . E u o u a e .

5A
5a
vir-go morte bo - na vite redi-mi-ta coro-na celi-cadans

do-na nos salves sancta patro-na . E u o u a e .

In car - ce-re nocte medi - a lux de ce - lis refulsit

in qua Salva - tor apparu - - - it bea - te Barba - re

conso-lans e - am et di - cens e - i *conforta-re

fili - a quia ego tecum V gaudet

virgo super visi-ta-ti - one Domi-ni et statim omnia

vulnera e-i illata non compa - rent. *

ad magnificat

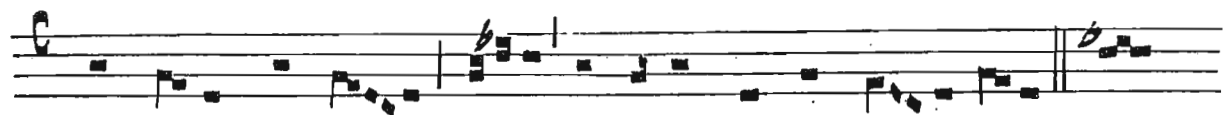
Dul - ci *voce reso -net die hac ecclesi - a dul - ce melos

intonet cum dulci concordi - a ad hec preclare Barba-re

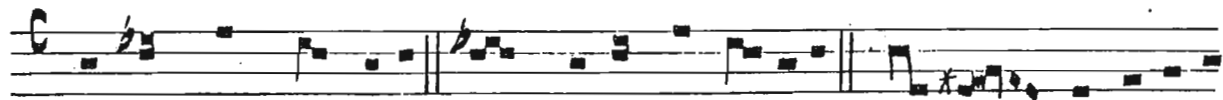
nata - li - ci - a que spernens ad ora - re manu-um ope -ra

surda muta ydo-la innu-me-ra tormenti ge - nera sustinuit

intrepi - da pro Domi-ni cle-menti - a sic virgo sanctissima



pro fi-de mortu - a ce-li gau - dens intrat fa-la-ti-a hinc



nobis sint gau-di-a hinc nobis feli-ci-a sint angelorum

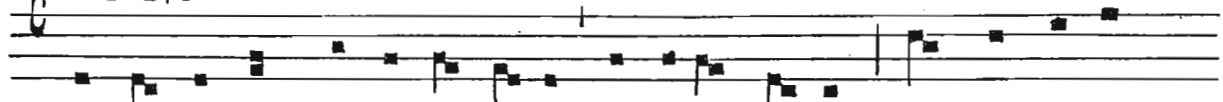


confor-ti - a. E u o u a e.

AUX MATINES

F°176bis v

INV



A-do -re-mus de-vo-tis-sime re-gum re-gem qui Bar-ba-ram



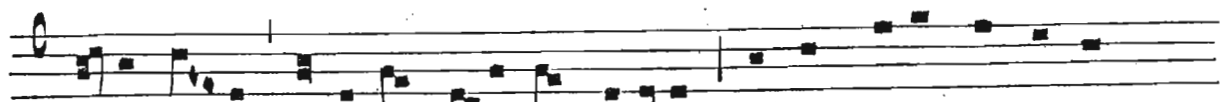
su-am mar-ty-rem mui-tavit ad requi-em.

1A

1d



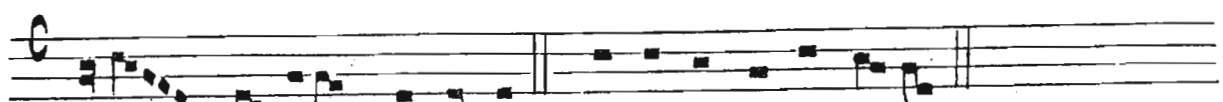
Barba - ra martyr ex egre-gi-a pro-ce - dens prosapi-a



di-osco-ri unica fue-rat fili-a pater eius ge-nere



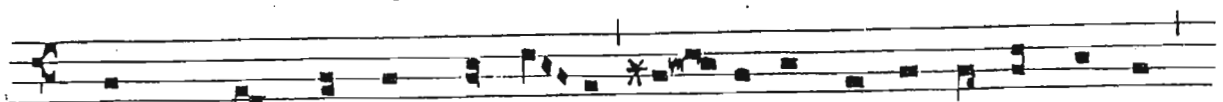
claris-si-mus et po-tens satrapa ritu vero pa-ga-nus



et ce-lens y-lo-la. E u o u a e.

2A

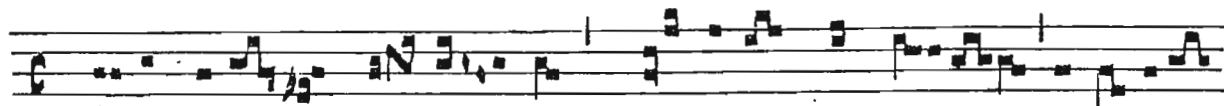
2D



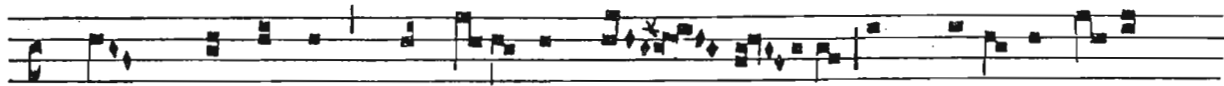
hic si-bi turrim prece-pit fi - eri emin-entissi-mam

intus Bar-baram bea-tis-simam ne vi-de-ret ab ho-mi-nibus
 suam clausit fi-li-am erat enim natu-re gra-cia de-cora
 deo largi-en-te ple-na sa-pi-en-tia. E u o u a e.
 3A F°177^r
 3g Hanc pa-ter su-us affa-tur spe pro-lis de con-iugi-o
 sed virgo confi-dens in Do-mi-no res-pon-dit dy-os-coro
 Quod ve-lit iuve-re im-mu-nis a -vi-ri conta-gi-o. E u o uae.
 1R Die ista pre-clara virgo et martyr Bar-ba-ra
 e-xu-ta carnis sar-ci-na ve-nit ad so-la-mi-na
 Christo vinc-ta qui hanc re-xit in que(m) credidit quem
 di-le-xit V Co-ro-na - tur fide-lis Christo - la in-ter
 sa - cras virgi - nes au-re-o-la *

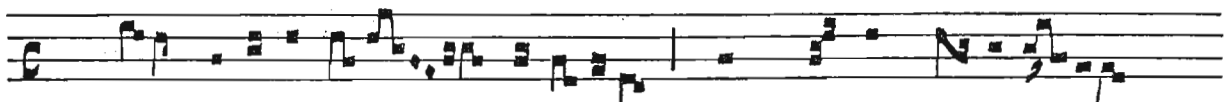
2R



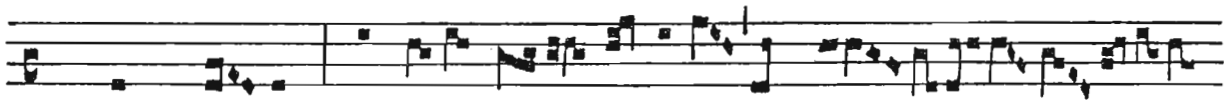
In eter-no specu - lo pre- visa Bar-ba-ra virgo pia



ex prophana stirpe proge - -ni - ta ammi-rabi-li



pul-critudi-ne nitu - it sed: fi-de mo-ribus



pul-chri- or * altis -si-mo Do-mino com-pla - - -

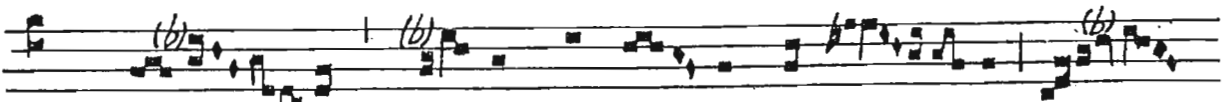


cu - it V Dul -cra faci-e virgo be-a-ta sed pulcri-or



fi - de altissi-mo *

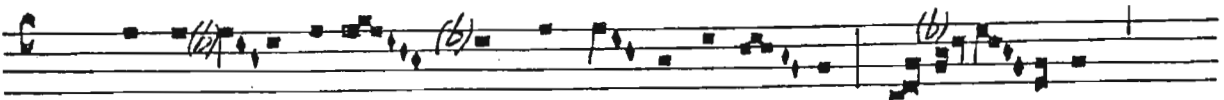
3R



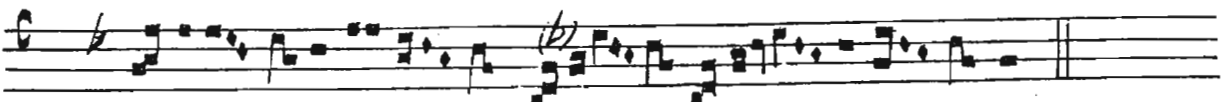
Vir - - go Christi Barba - ra pe-de - facit fi - -



guram in do-mus absida in qua fue - rat na-tato - -ri-a



* sibi e -gridi ver-se e-gridi -nis**acci - pi-unt



re - - - - - me - di - a



V 

Hec est si-mi-lis na-tatori-e sylo- e qua cecus na-tus



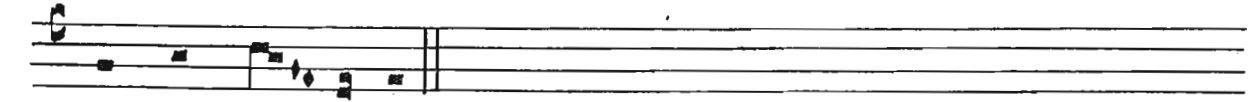
vi - dens fac-tus est hec pisci-ne pro-bati-ce si-milata



est * Abi Glori-a Patri et Fi-li- o et Spiritu-i



san - cto ** Accipiunt in ipsa na-ta-to-ri-a Barba-ra



vir-go be - a-ta.

Second Nocturne

4A 

4e 

Spiritu et a-qua est rena-ta est enim in no-mi-ne

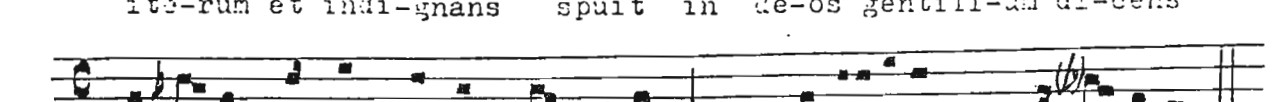


trinita-tis bap-ti-za-ta. E u o u a e .

5A 

5a 

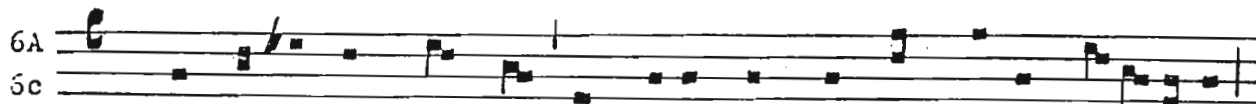
Iam indu-ta Christi virgo Do-mi-num tur-rim conscen-dit



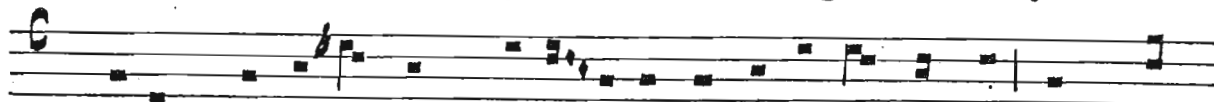
ite-rum et indi-gnans spuit in de-os gentili-um di-cens



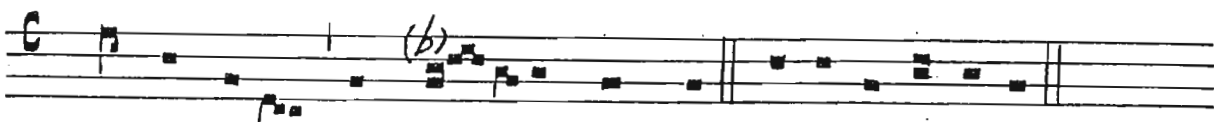
si-mi-lis vobis fiat genti-um multi-tudo vos co-lenti-um.



De fenestris sur-git questi-o sed virgo dicit dy-oscoro



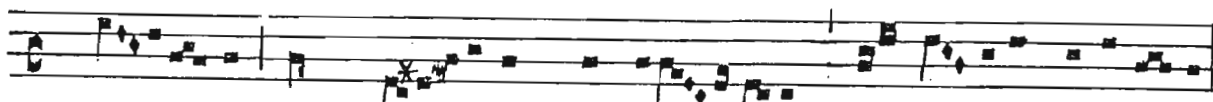
trium fenestra-rum ra-di-o irra-di-a-tur ho-mo hoc est



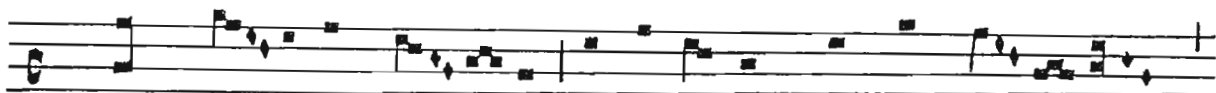
Pa-tre Fi-lio et Spiri-tu sancto. E u o u a e.



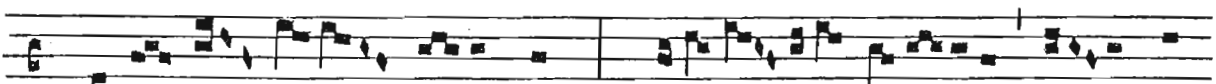
Vir - - - - go fla - gel-la-tur acer-ri-me nervis



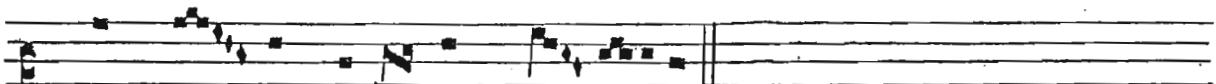
tau-ri-nis et textu -ris defri - catur atro-citercilici-nis



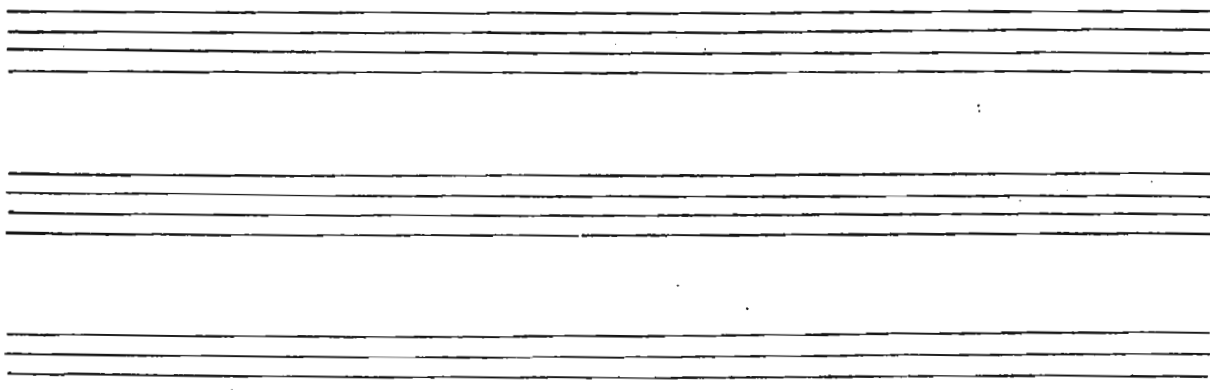
* Ex pla - gis il-la-tis deflu-e-bant gutte san - -



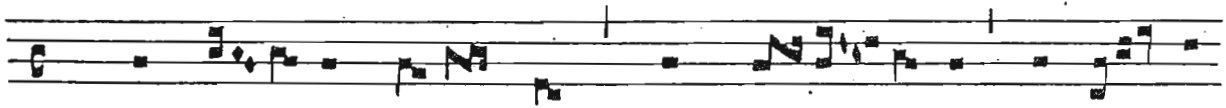
- - - - - gui-nis V In - car-cera- tur vir - go



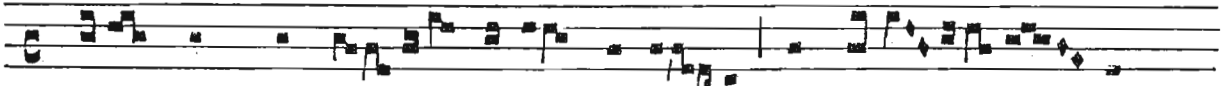
propha - ni vi-di-cis pre-cepto *



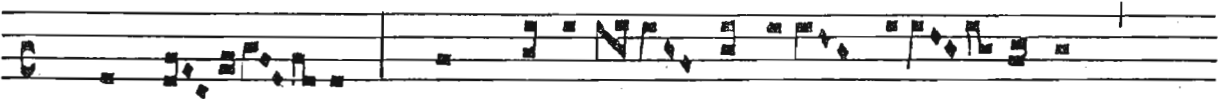
5R



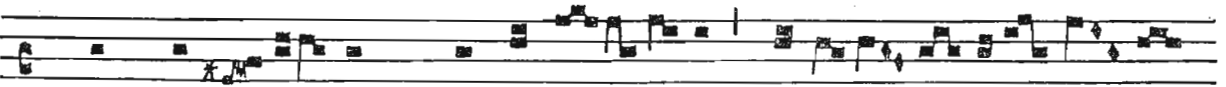
Bar-ba - ra vir - go sanc- tis - si-ma succen - sa



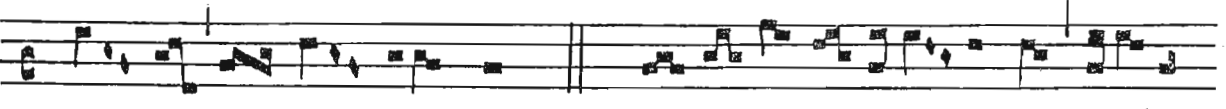
i - gne inter - ri-us divi-ni a-mo - - - ris



constan - - ter * In su-o cor - po-re



tor - mento - rum susti-nu - - it cruci-a - - -



- - - - tus V Ig - - - nis in

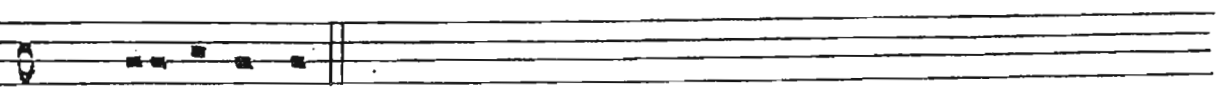


terces-si-o ve-ni-am no-bis opti-me at et per-hen-nis



vi - te glo-ri-am . *

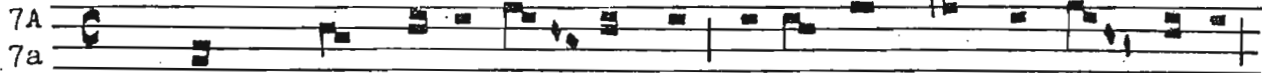
6R



In car - cere...



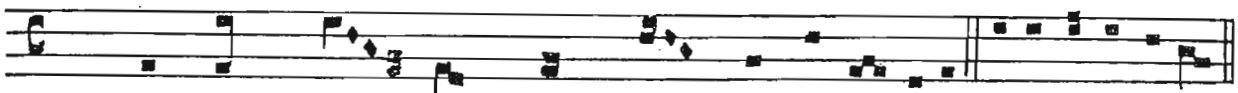
Troisième Nocturne



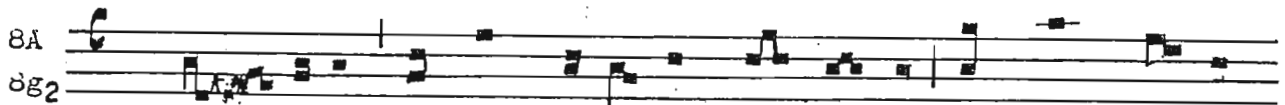
Iam ad celos i - ta - que de - i re - deun - te Fi - li - o



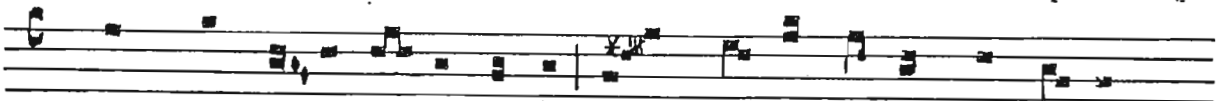
Christi vir - go in obscu - ro carce - ris er - gas - tu - lo



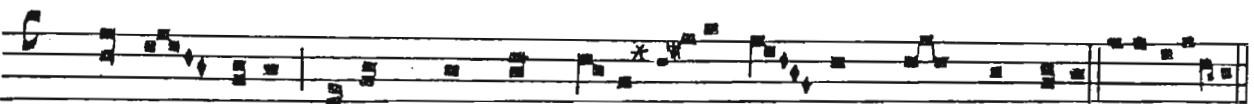
gaudens ex - ultat de Chris - ti sola - ti - o. E u o u a e .



Protra - hitur iussu presi - dis Bar - ba - ra sed cum pre - ses .



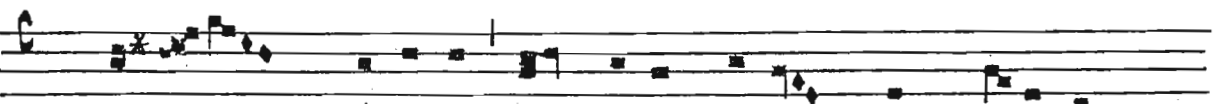
in vir - gi - ne clarissi - ma non videt ulla vulne - ra



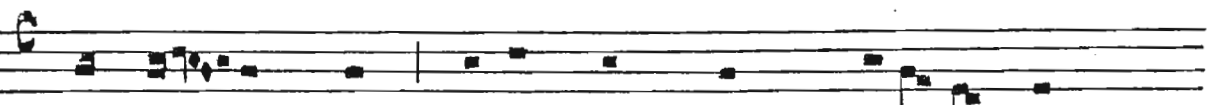
dicit e - i dii plagis tuis tu - le - runt re - me - dia. E u o u a e .



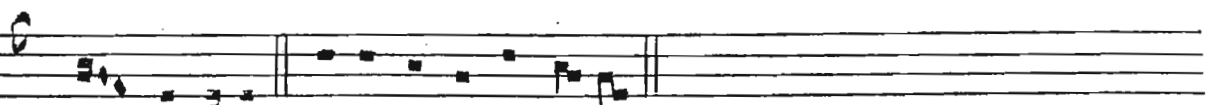
Res - pon - det vir - go dii genti - um de - moni - a nulla



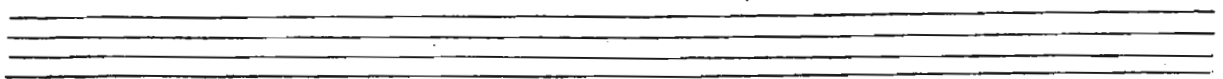
dantre me - di - a sed solus deus qui cre - avit



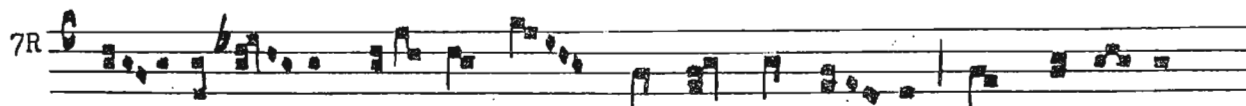
omni - a qui suos nun - quam dese - rit in



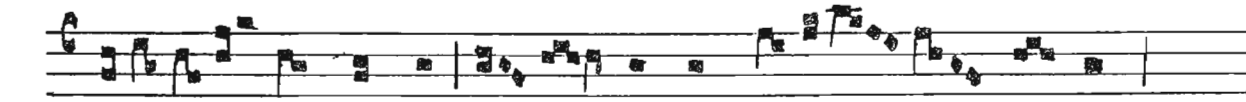
an - gusti - a . E u o u a e .



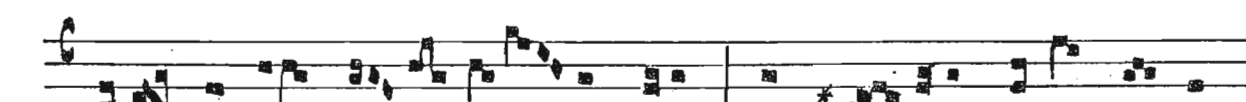
7R



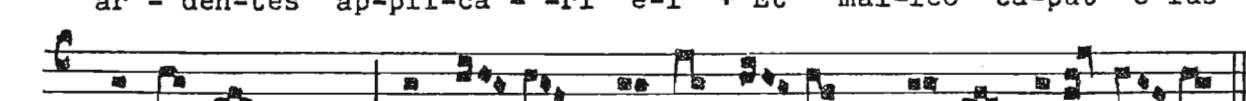
Con- tur-ba-tur pre-ses in verbis vir-gi- nis qui la-te-ra



e - - ius iu-bet dis-cer- pi et lam - - - pa-des

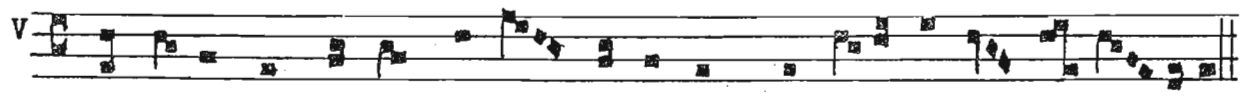


ar - den-tes ap-pli-ca - -ri e-i + Et mal-leo ca-put e-ius

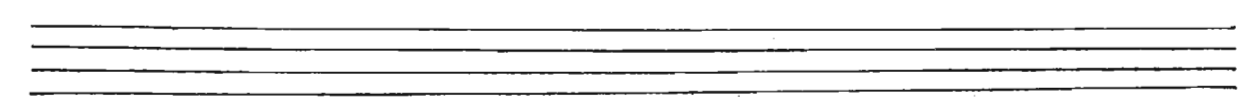


cru-e- li - ter iu-bet tondi.

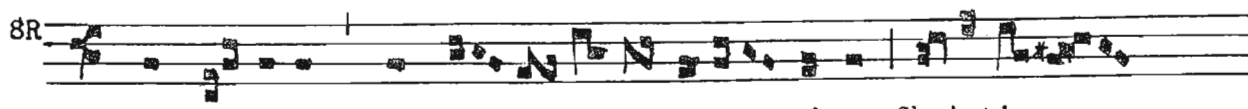
V




Et ma-millas eius ipse crude-lis gladi-o iubet am-pu- tari.+



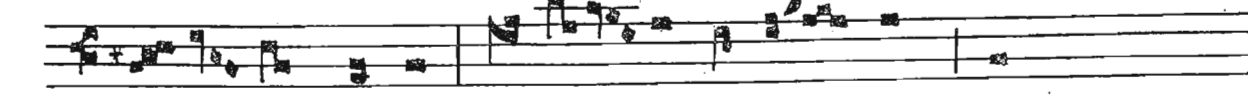
8R



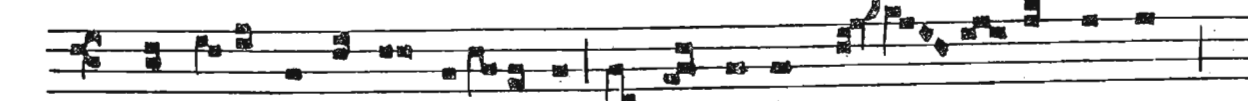
Sus-ci-pitur sanctis - - - - -sima Christi




mar-tyr Bar-ba - ra a cru-de-li patre suo et du-ci-tur



su - - pra montem +Que per-seve-rans in



con-fes- si-o - - - -ne no - mi-nis Do - - - -mi-ni



decol-la - - - - -tur i - bi.



 Festi- na- - bat vir-go gau - dens ut bra-vi- um victorie



 mere-re -tur acci-pe -re.*

9R 

 Christum patris filium lau-det cho-rus



 fi - - - deli - um cuius i -mita - ri Barbara



 vesti-gia vir-go pi-a stu-du - - - it *preclara



 fide et casti - - - tate.

* 

 Ora pro nobis vir-go pi-a ut mere-a- mur in pa-tria



 e -ter-na fru-i glori -a.* Glori- a patri et

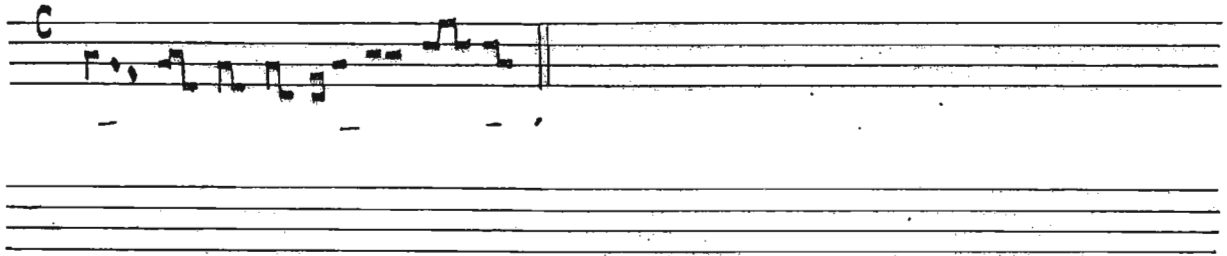


 fili-o et spi-ri- tu - - i sancto.

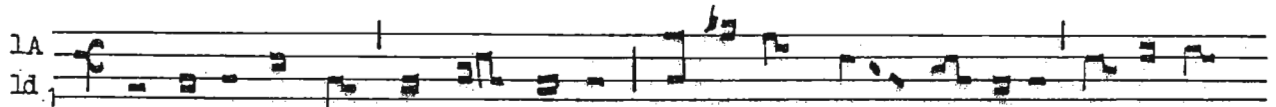


 Preclara fi-de et casti - - - ta-te.

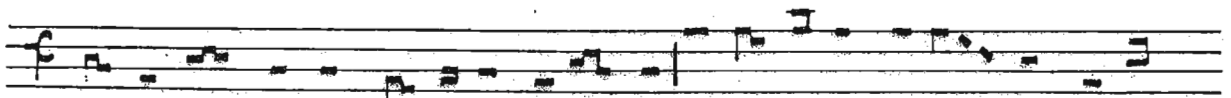




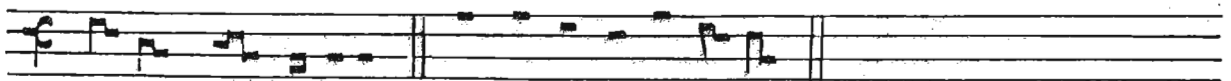
A LAUDES.



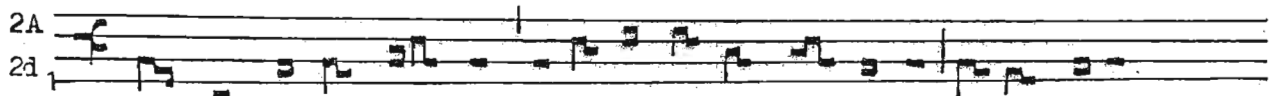
. Iratus preses in res-ponsis Barbar(e) glo - ri - ose martyris



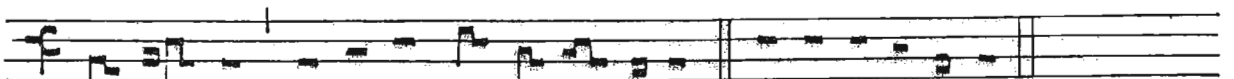
la-tera eius truciter discer-pi et lampades arden-tes iubet



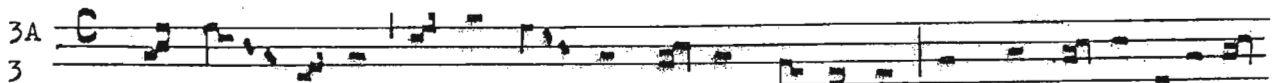
e-i ap-pli-cari. E u o u a e .
F°180v



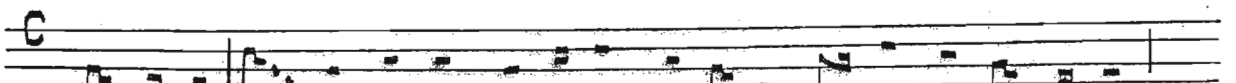
iu-bet preses ton-di malleo caput virgi-nis et eius



mamil-las gladi-o ampu - tari . E u o u a e .



Ut er - - go saltem possit illam perdere quam non ipse poterat



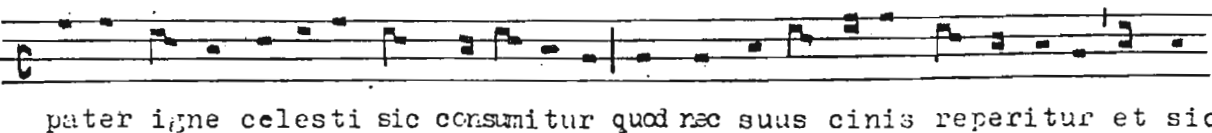
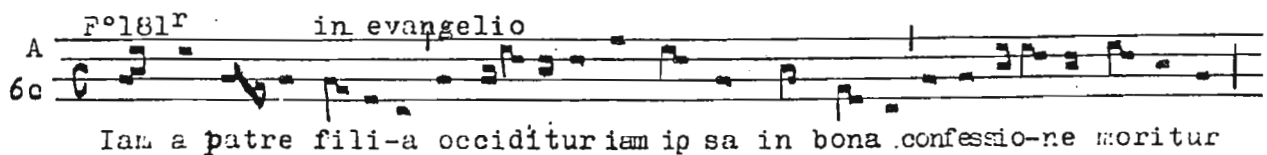
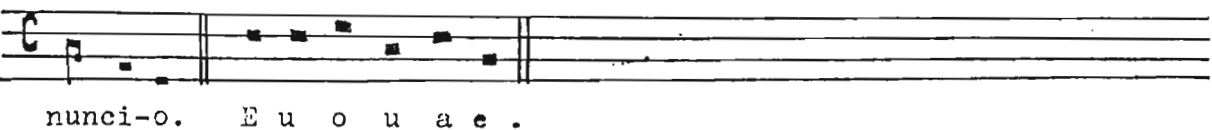
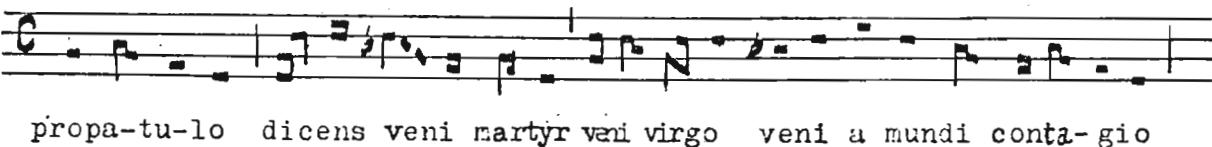
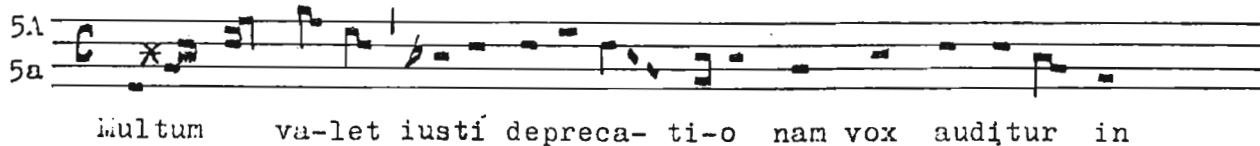
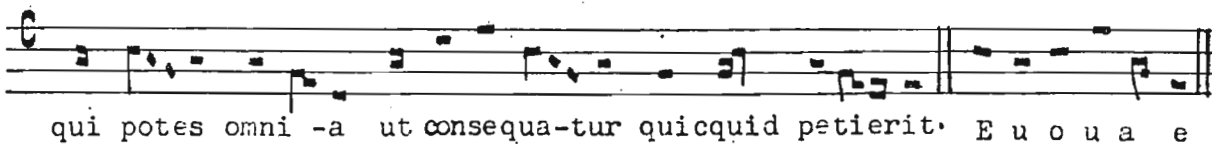
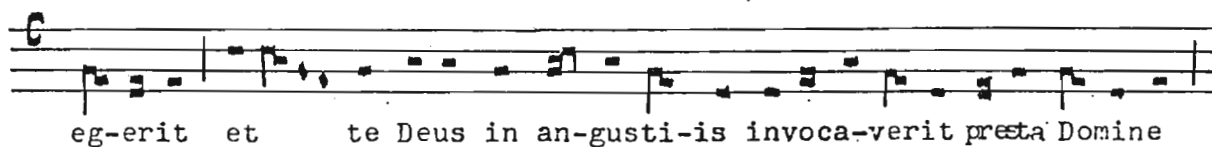
flectere iu- bet servos gladio propere illam transfige-re



sed pater na-tam recipit se promittens illam occidere. Eu ou a e



Virgo Domi-num orat dicens mei martyri-i memo - riam si quis



SECONDES VEPRES

A
6c

ad magnificat

O vir - go cuius ma - gna de - vo - tio cu - ius o - - ris

iusta confesi - o testificata et scripta est sanguine propri - o

tu - o precamur patrociniu op - - tine - as nobis a Dei Fili - o ut

nobis tribu - atur pecca - - torum re - nissio ut finito presen - tis huius

vi - te exili - o nobis concedat in celi so - - lio te - - cum

sanctorum bea - to fru - i conforti - o . E - - u - o u - a e .

PREMIERES VEPRES

1A
1d

Annu-a beau - te Hele - ne sollem- pnia votu- us laudi- bus

exci - pi-a-mus ut eius me - ritis et intercessi-o-ne

ama - lis nostris suble- vemur . E u o u a e .

2A
2d

F°182^V

Inge- ni- us or- ta na - tali- bus be - a- ta He- lena ut lu- na

in- ter syde- ra sic in gene- re su - o claruit. E u o u a e .

3A
3a2

Igni- tum nam- que Dei elo - qui- um se- du- la men- te

re- vo - luens carita- te qui- dens succensa er- at et vi- te

clari- ta - te per- fu- sa . E u o u a e .

4A
4e

Ve - re bea- ta ma- ter quam De - us Fili - o impe- rator - re

et cristia- ni no- mi - nis preci - pu- o cultore ho - no- ra - vit.

E u o u a e .

5A
5a



Di- gna Deo ma - trona ita usum terreni ho - noris ha - bu - it



quod ad glo - riam celes - tium perve - ni - re me - ru - it. Et u - o - u - a - e .

F°183^r

R



Mu - lier fortis manum mi - sit ad for - ti - a * Iherosoli - mam



perre - xit, lignum dominicum di - ligen - ter requisi - vit



** feli - ci - ter in - - - ve - nit.

V



Non enim glori - ari vo - lu - it nisi in cruce Domi - ni nos - tri



Ihesu Chris - ti * Glo - ri - a Pa - tri et Fili - o et



Spiritu - i san - - cto. ** V

ad magnificat

A
38



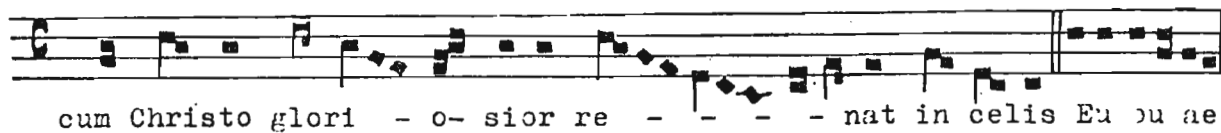
O glo - ri - o - sa re - gina que in terre - no hono - re



pi - or - um ope - rum magni - tu - di - ne et circa eccle - si - am

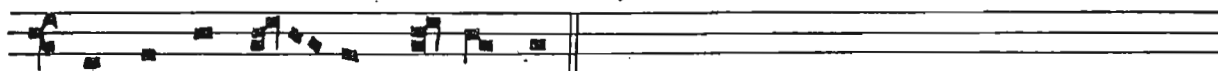
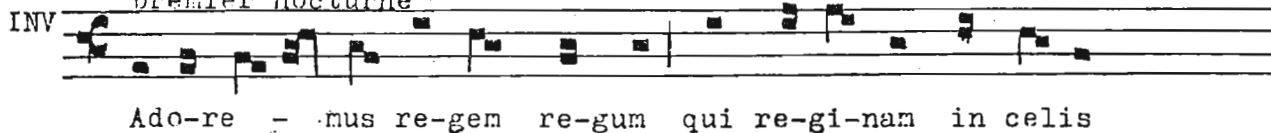


Christi ope - ro - su devotio - ne cla - ru - it unde nunc

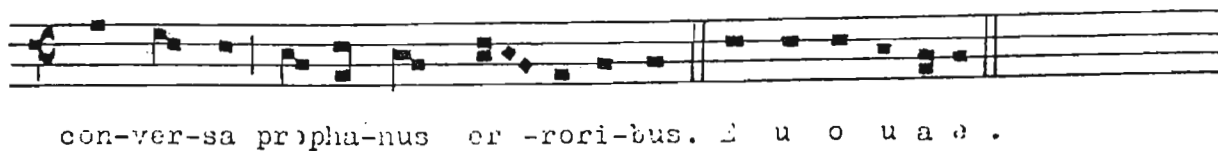
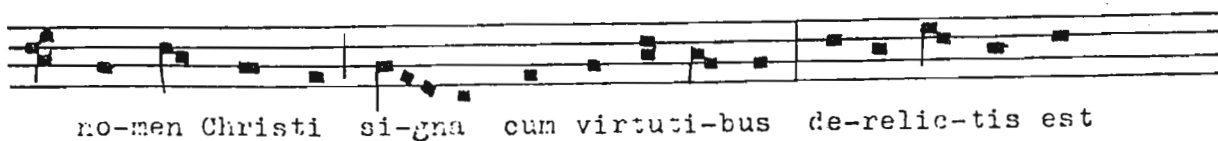
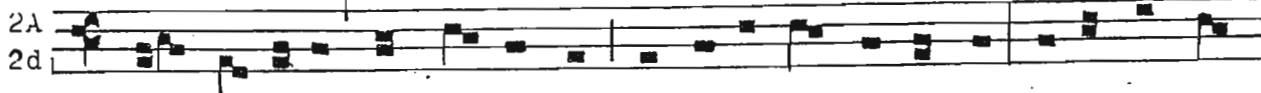
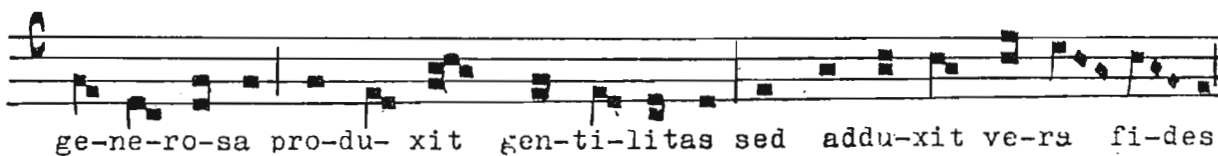
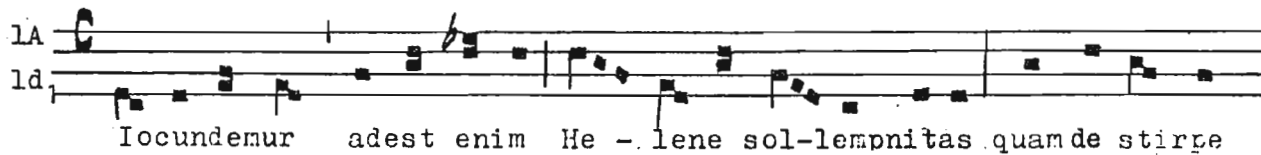


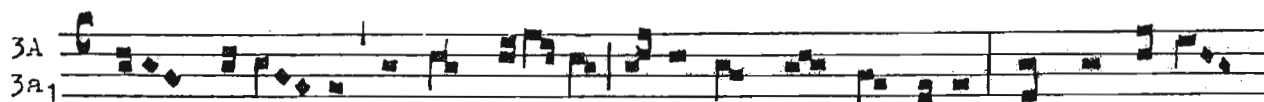
MATINES

premier nocturne

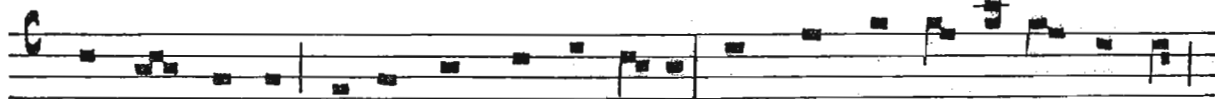


glori-fi-ca - vit Hele- nam.

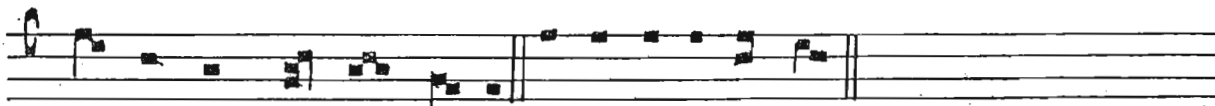




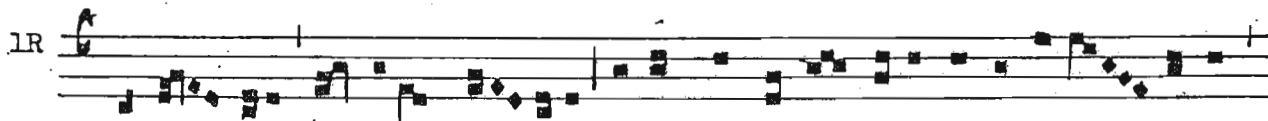
Nec insi-gni caret si-gno regi-ne conver-si-o nam dum sui



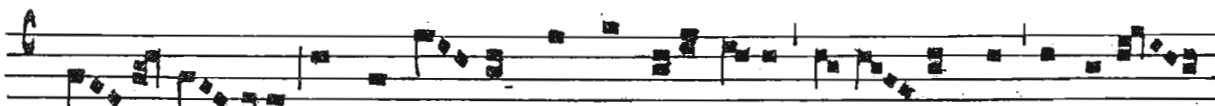
baptis-ma-lis sacra lit immersi-o quinque gau-det rena- torum



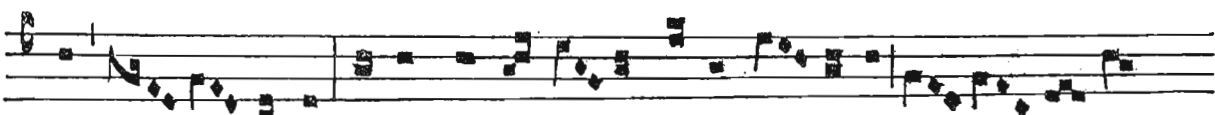
mi-li-um con-sor-ti-o. E u o u a e .



Sollemp-nia be-ate He-lène mater eccle - si-a leto ho - nore



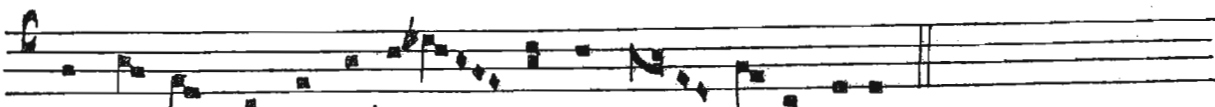
su - sci-piat cuius pi-o mi-niste-ri-o plu - rimum exalta-ta



est in - terris* cuius conforti - o ipsa le-tatur in



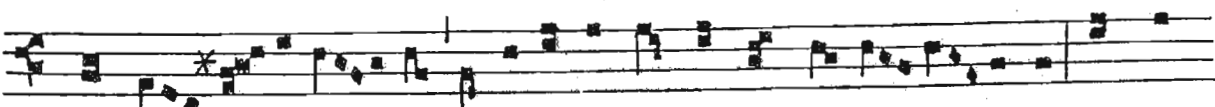
ce-lis V Domine di-le-xi de-corem do - mus tu-e



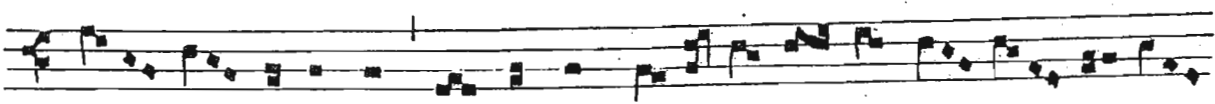
et locum ha-bita-tio - nis glori - - e tu-e *



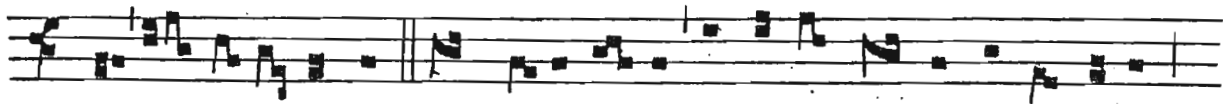
Digna ma - trona ut celestem gra - - tiam et mi-racu-lorum



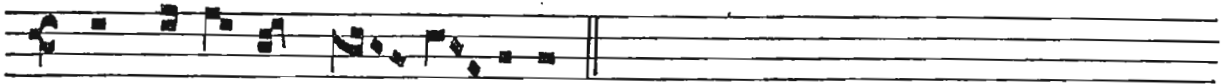
magni - tu - di-nem in bea-to silvestro vi - - - dit*Christo



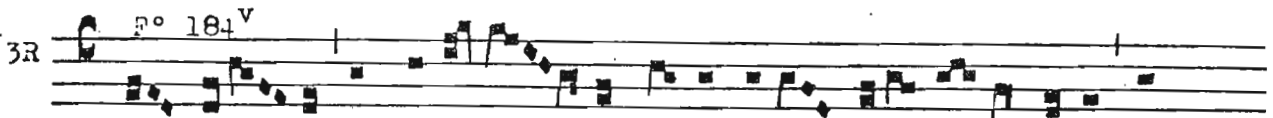
cre - - didit et baptis-mi gra - ti - am per - - -



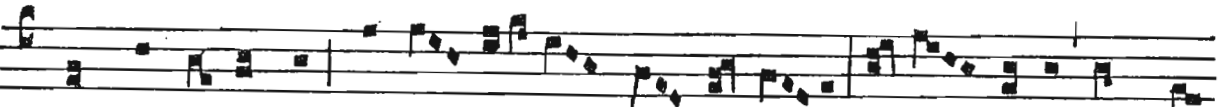
- - cepit V In divi-te-am Domi-nus stolam iustici-e



et ornavit e - - an . *



O mi - ra et po - - tens Dei de - - menti-a ad



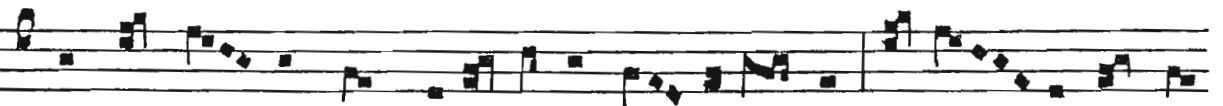
con-versi-o-nem glori - o-se re - gi-ne*ho - minum quon-que



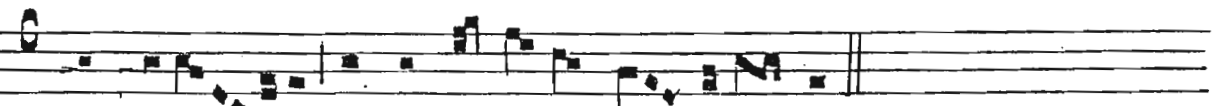
mi - - li-a presenti-a - - liter i-bi bap-ti - -



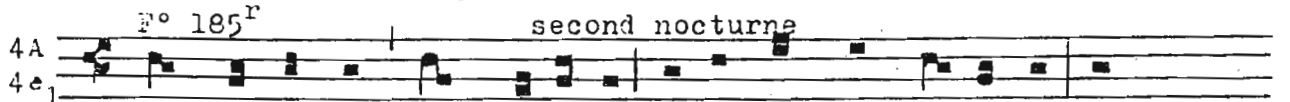
- - - za-ti sunt V Admi - rabi-le est Do - - mine



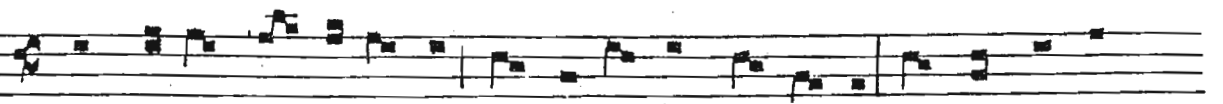
no-men-tu - um in uni-versa ter - - ra *Glori - a Patri



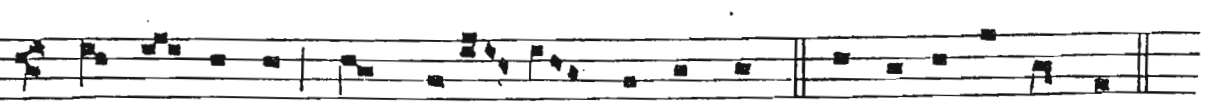
et Fi - lio et Spiri-tu-i sanc - to *



Post baptismum iam dota-ta dote sancti Spi-ritus sic



scrip-tu-re ve-rita-tem in-da-ga-bat fundi-tus ut id tandem



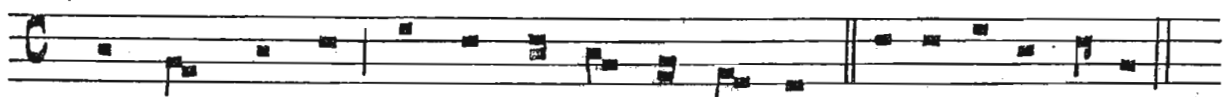
affir-ma-ret quod nega-bat prin-i-tus . E u o u a e .



Circa ne-vum testa-mentum medi-tando vi-gi-ter mortem



Chris-ti mor-tis locum notat prin-ci-pa-liter quem vi-de-re



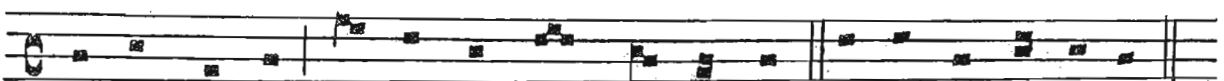
mente vi-dens cu-pit corpo-ra-li-ter . E u o u a e .



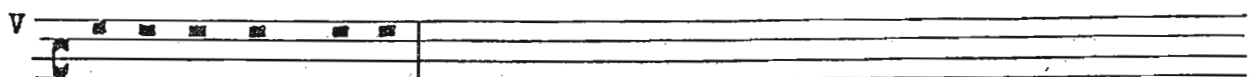
Nu-tu re-gis re-gi-o-nem egres-sa fi-ni-ti-mam cru-cis



li-gnum ut re-qui - rat pe- tit ihero-soli- mam co-mi - ti-um



pugna - torum se-cum du-cens ma-xi-mam . E u o u a e .

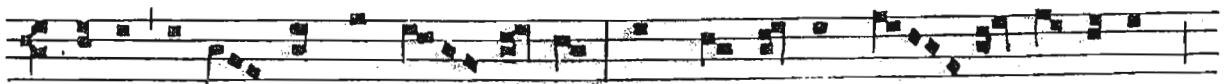


Advi-va-bit e-am.

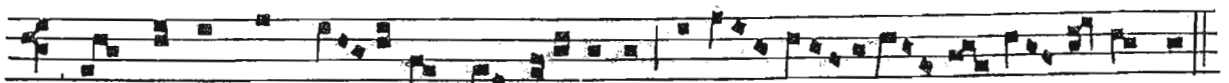
F°185^v



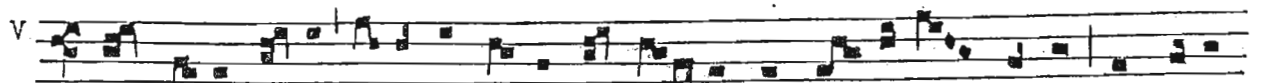
Gen-tem treve-ro - - - rum post conver-si-o-ne ad ydola - -



tri-e relap-sum erro - - ren *per be-a-tum a - - griti-um



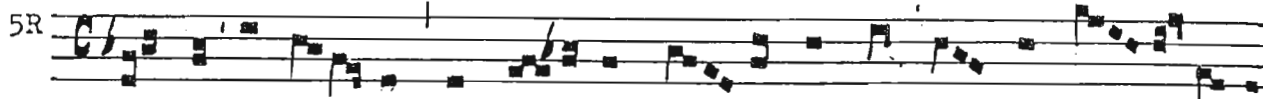
ad fidem et Christi gra - tiam re - - - - - ca-vit



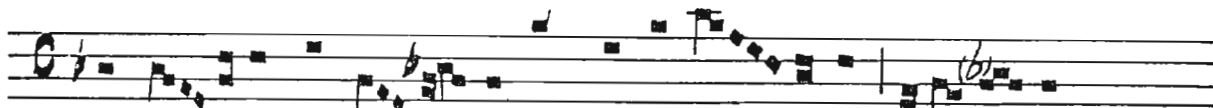
gra-ti-a Dei sem-per erat in illa et gra-ti-a eius in e-a



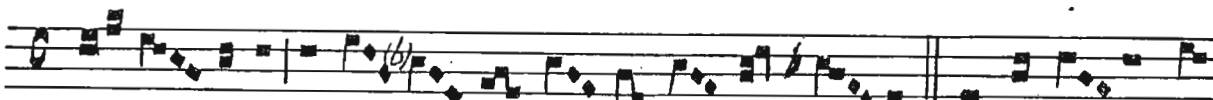
vacua non fu - it. *



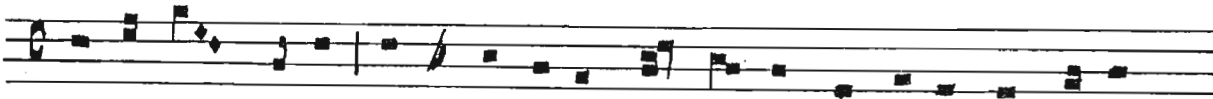
A fundamen - to per or-bem plu-ri-mas sancto- rum mar - ty-rum



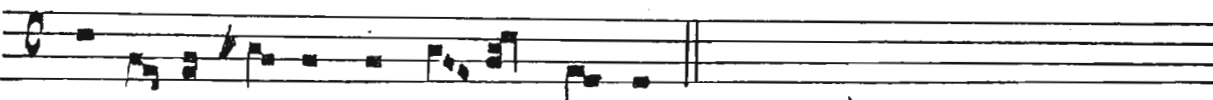
* eccle-sias subli-ma-vit et fa-culta - ti-bus su - is



co-pi - ose hono - - - - vit V Concupi - vit



ani-ma eius in ortri-a Do-mi-ni cor eius et ca-ro



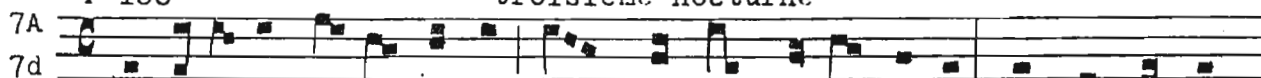
exul-ta-ve-rum in De-um vinum. *



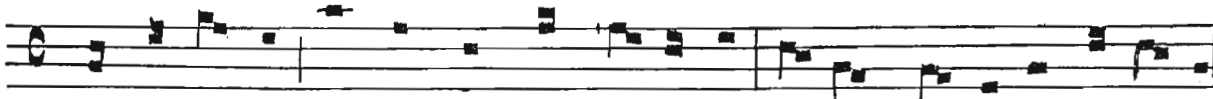
Mu - lier ...

F°186^r

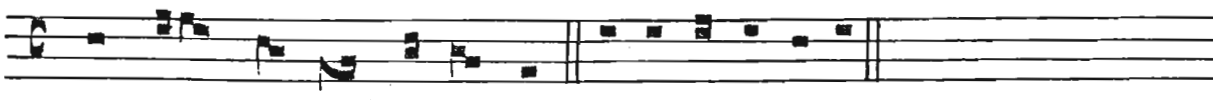
troisième nocturne



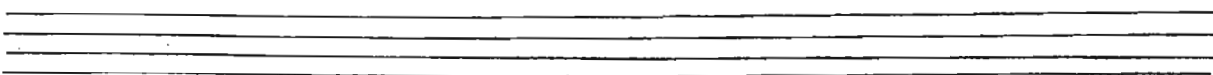
Acceri-tos legis doctos hinc subdit exa - mi-ni quos mi-na-tur

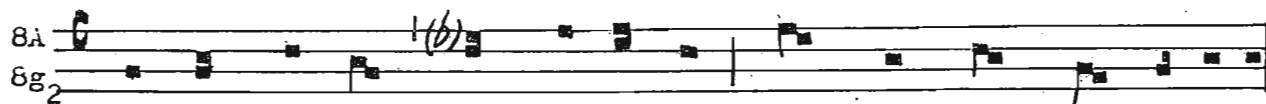


manci-pandos flam-ma-rum discri-mi-ni ni-si lo-cus ostenda-tur

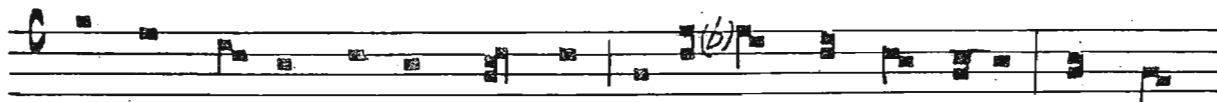


quo crux la-tet Do-mi-ni . E u o u a e .

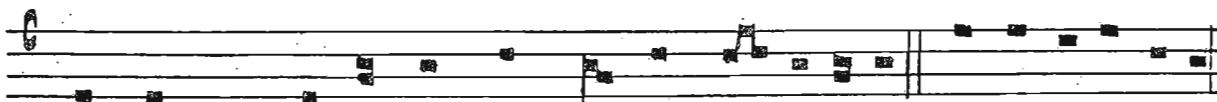




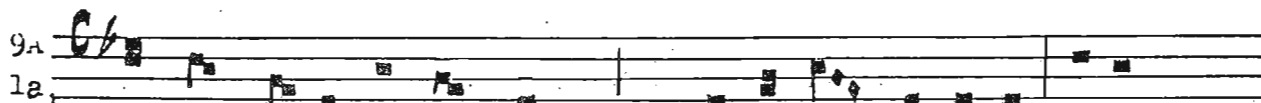
Tradunt iu-dam quem co-her-cet nunc fa-me nunc carcere



do-nec eius velit vo-tum sa-lu-bre perfi-cere implet



de-mum sic inventrix fit cru-cis he-rife-re . E u o u a e .



Laudes ergo chorus iste iam He-le-ne re-co-las e-i

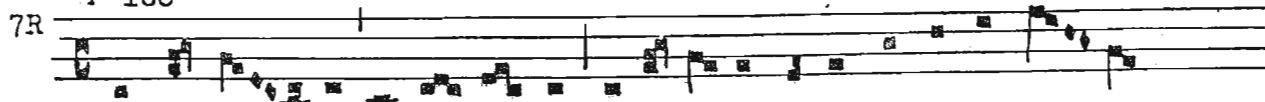


namque tu-a vo-ta non incas-sum imno-las per quam scala



re-pe-ri-tur vehens ad au-re-ola(s). E u o u a e .

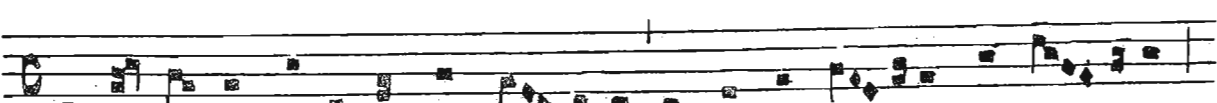
F°186^v



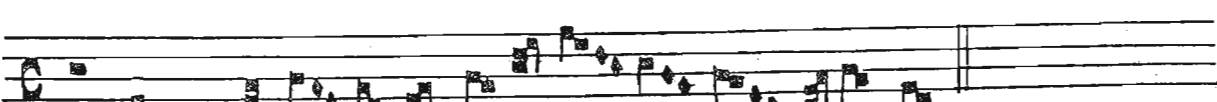
Ve-nera - bili regi - na et Fili-o eius impera-to-re



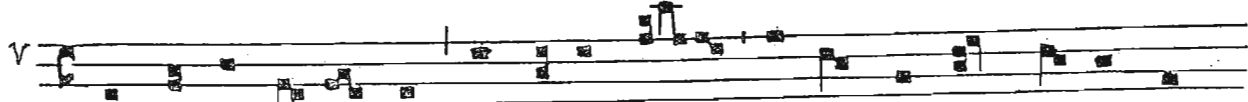
Constanti-no annu - - ente *gene-ra-li - bus concii - liis



cele-briter canones sunt tradi-ti et syno-da - li senten-ti-a



fi-des r'borna - - - - - ta est



Et cognosca - mus Do-mine in terra vi-am tu-am in

omni-bus gen - tibus salu - ta-re tu - um. *

8R Ve - re be-a - ta ma - ter cuius fi - - lius Xristia - ne

religio-nis de - votus* se - dem romanam et flu - ri-ra im -

peri-a-lis digni-ta-tis in-signa be-a - to Pe - - tro de -

- - - - le-gavit V De-dit in ce-lebratio-nibus

decus et orna - vit tempo - ra su-a. *

F°187^r

9R O glori-osa terrarum re - gina celorum re-gis

spon - sa cuius ope et salu-bri stu - dio *gens indo - rum et

lybe-ro - rum arme-ni-o - - rum que conversa fi - dem

Christi - a - nam susce - - - - -

- - pit V lauda-te Do - minum omnes gen - tes et

collauda - te eum om - nes po - puli. *

LAUDES

1A
2d
Be-a-ta He-le-na ut virtutem mi-ra-cu-lo-re bea-to

sil-vestro (vidit in Deum et Christum eius) cre-di-dit. E u ouae.

2A
3g
A-jec-tis ita que imper ri-a-libus hu-mi-lia-ta est et

sa-lu-tare bap - tismi sacra-men-tum sus-cepit. E u o u a e .

3A
4e
Acce-pta a Fi-li-o potesta-te et co-pi-a per orbem

pluri-mas sancto-rum funda-vit ecclesi-as. E u o u a e .

4A
5a
Inter plu - rima sue devo-ti-o-nis o-pera ligni

Do - mi-ni-ci in-ventrix fi-e-ri me-ru-it. E u o u a e .

5A
6c

Impe-ri-a-li ma-iestate i - gnem iu-de-is mina - ta est

et proden-te iu-da ad lo-cum abscon-di-te crucis

per(- - venit). E u o u a e .
in evangelio

A
7a

O quam di - gne (veneran - da) est be-a-ta Hele -na

cuius ani-ma exul-tanti-bus ange-lis re-cep-ta est in

ce - lis et me-mo-ri-a mira - cu- lis in si- gni-bus

celebris est in terris. E u o u a e .

SECONDES VEPRES

A
8g₂

F°188^r

Grata Deo laudabi-lis ho-mi-ni-bus be-a-ta He- le-na que

et Mar-the offici- um stre-na egges-sit et nunc Marie

opti-man partem ha-bet que non au- fe-retur a-le-a. E u o u a e .

In presepe ponitur

Superius

Contra

Tenor

Bassus

In pre -se-pe po-ni- tur, sub fe- no a-

In pre -se-pe po-ni- tur sub fe- no a-

In pre -se-pe po-ni- tur sub fe- no a-

In pre -se-pe po-ni- tur sub fe- no a-

si-no- rum, cogno- ve-runt Do-mi- num, Christum regem ce- lo- rum.

si-no- rum, cogno- ve-runt Do-mi- num, Christum regem ce- lo- rum.

si-no- rum, cogno- ve-runt Do-mi- num, Christum regem ce- lo- rum.

si-no- rum, cogno- ve-runt Do-mi- num, Christum regem ce- lo- rum.

Fit porta Christi pervia

Superius

Altus

Tenor

Bassus

Fit por-ta Christi per-vi-a, ful-

Fit por-ta Christi per-vi-a, ful-
 Tran-sit que rex et per-ma-net,
 Ge-nus su-per-ni lu-mi-nis,
 Spon-sus re-demptor con-di-tor,
 Ho-nor ma-tris et gau-di-um,
 Per a-tra mor-tis po-cu-la,
 Glo-ri-a ti-bi Do-mi-no,
 Cum Pa-tre et sanc-to spiritu,

get di-es ful-get is-ta, re-ferta plena gra-ti-a, ful-

get di-es ful-get is-ta, re-ferta plena gra-ti-a, ful-

get di-es ful-get is-ta, re-ferta plena gra-ti-a, ful-

get di-es ful-get is-ta, re-ferta plena gra-ti-a, ful-
 clau-sa fu-it per se-cu-la,
 pro-cessit au-la vir-gi-nia,
 su-e gy-gas ec-clæ-si-e,
 im-mensa spes creden-ti-um,
 re-solvit nostra cri-mi-na,
 qui na-tus es de vir-gi-ne,
 in sempi-terna se-cu-la.

get di- es is- ta, di - e- i so- lempni- a, ce- le-

get di- es is- ta, di - e- i so- lempni- a, ce- le-

get di- es is- ta, di - e- i so- lempni- a, ce- le-

get di- es is- ta, di - e- i so- lempni- a, ce- le-

This musical system consists of four staves. The top three staves are for voices (Soprano, Alto, Tenor) and the bottom staff is for Bass. Each staff contains a line of music with lyrics underneath. The lyrics are: 'get di- es is- ta, di - e- i so- lempni- a, ce- le-'. There are some markings above the notes, possibly indicating breath marks or phrasing.

get di- es is- ta, di - e- i so- lempni- a, ce- le-

brat ec- cle-si- a. A - mem.

brat ec- cle-si- a. A - mem.

brat ec- cle-si- a. A - mem.

brat ec- cle-si- a. A - mem.

This musical system consists of four staves. The top three staves are for voices (Soprano, Alto, Tenor) and the bottom staff is for Bass. Each staff contains a line of music with lyrics underneath. The lyrics are: 'brat ec- cle-si- a. A - mem.'. The music appears to be a simple harmonic setting of the text.

brat ec- cle-si- a. A - mem.